

# • TREE TALK •

Volume 29 Issue 4

Summer 2004

## Table of Contents

Editor's Letter	110
Jacksonville Corporation Council Minute Book No. 1 submitted by IdaLee D. Edmiston	111
Texas State Genealogical Society 44th Annual Conference	116
Glenda Durrett Kennedy Ancestor Chart	120
Pierre Chastain Family Association Reunion	124
A Scots Mist Weel Wet an Englishman to the Skin by Sherry Irvine, CGRS, FSA (Scot)	125
It's an Audio World by Patricia Law Hatcher, CG, FASG	127
Queries	129
<b>Publications available through CHEROKEE COUNTY GENEALOGICAL SOCIETY</b>	131
Order Form	133
Membership Application	134
Volume 29 Index	135



Visit our Internet Sites at:

<http://www.tyler.net/ccgs/default.htm>

<http://www.rootsweb.com/~txcherok/default.html>

**Editor's Letter**

If you descend from a Union Veteran of the Civil War and are interested in documenting your lineage, there is a National organization called "Daughters of Union Veterans of the Civil War 1861-1865". A tent chartered in Arlington Texas in 1989 and they now also have tents in Kerrville & Amarillo. For more information please contact registrar, Lisa Kight at 817-265-3332, or [lisacsa@aol.com](mailto:lisacsa@aol.com). Kathy & David Wells, 425 Evergreen Dr., Hurst, Texas 76054, 817-577-0645. [rebeltrumpet@sbcglobal.net](mailto:rebeltrumpet@sbcglobal.net)

Our National Organization website is: <http://www.duvcw.org/>

Our Texas tent website is: <http://www.geocities.com/Pentagon/Quarters/7706/DUV.html>

Pecans. The hard little nut is more than a staple of the Texan diet, it's a rallying point for families each fall. Energized by the first cold snap, families from around the state gather with 5-gallon buckets, plastic bags and anything else that will hold the thumb-sized goodies. They endure hours of backbreaking labor, bending, stooping, squatting – whatever it takes physically to collect enough pecans to last the winter. But when the sun sets and the buckets are full, the job is only halfway done. The nuts have to be cracked and shelled, sorted and frozen. This is the event separating the men from the boys and the experienced Texas mothers from city slicker daughters.

It's a tradition as old as Texas, full of stories, tall tales, and family legacies. If you have a story to tell about your family and your traditions surrounding pecans, I want to hear it! I'm putting together a book on the subject and want to hear from you. Stories – old and new and photos of your family in action. Whatever. Please send to Shannon Canard at 2819 5th Avenue, Fort Worth, TX 76110, [scanard@sbcglobal.net](mailto:scanard@sbcglobal.net).

**NEW MEMBERS**

Kennedy, Glenda Durrett    Member    10286 Colquitt, Terrell, TX 75160  
[glendajkennedy@aol.com](mailto:glendajkennedy@aol.com)    DURRETT, CHAPMAN, BOLTON, FOX, KENNEDY, WHITE

Guinn, Larry C.    Member    PO Box 192, Rusk, TX 75785

George, Dannie E    Member    RR 3, Box 536, Jacksonville, TX 75766  
[dgeorge806@aol.com](mailto:dgeorge806@aol.com)    GEORGE, EZELL, DURRETT, McCracken, Holliman,  
BEARD, RAINEY, BUCKLEY

Fannett, Robert & Nancy    Couple    RR 7, Box 45-2, Jacksonville, TX 75766  
[fannette@action.team.com](mailto:fannette@action.team.com)    FANNETTE, EVANS, GREER

Hughes, Paula    Member    RR 5, Box 27, 1897 Euclid, Rusk, TX 75785-9303  
[paulahughes@goquest.com](mailto:paulahughes@goquest.com)    VAUGHAN, SUTTON, GOOLSBEE, PERKINS

**Gordon Bennett**  
**Editor**

**JACKSONVILLE CORPORATION COUNCIL MINUTE BOOK NO. 1**

By IdaLee D. Edmiston

JACKSONVILLE CORPORATION COUNCIL CHAMBER

Jacksonville, Texas Feb. 17th 1882

The Board met pursuant to adjournment. Present: Mayor Andrews, Aldermen Douglas, Dillis, Morris, Tilly, and Templeton. Absent: W. H. Sory. Minutes of last meeting read and adopted.

The Committee appointed to draft suitable by-laws and ordinances submitted the following which were adopted in full by sections - the by-laws to take effect from date and ordinances within the times prescribed by law.

BY-LAWS

Section 1 The regular meetings of the Board of Aldermen shall be held at such place as may be deemed most proper on the first Tuesday of each month at 7-1/2 p.m. At said meetings, the officers shall be present.

Section 2 The presiding officer of the council shall have the power to fine any member thereof not less than five dollars for absence from the regular meeting, unless the absentee renders a sufficient excuse at the next meeting of the council.

Section 3 The Recorder shall keep a list of those present at each meeting and shall keep a full and complete record of the proceedings of every meeting and for every neglect of duty he shall be subject to a fine of five dollars.

Section 4 A meeting of the council may be called at any time by the Mayor or at the written request of any three Aldermen. The following rules of order shall be observed at each and every meeting of the Council to wit:

- 1st: Minutes of last meeting
- 2nd: Report of Committees
- 3rd: Report of Officers
- 4th: Memorials from citizens received
- 5th: Resolutions, Ordinances, or by-laws acted upon
- 6th: Unfinished business
- 7th: New business
- 8th: Good order must be observed while a member is reading or speaking
- 9th No member shall speak more than twice upon the same subject unless with leave from the Mayor.
- 10th All questions of order shall be decided by the Mayor, subject to an appeal to the Council.

**JACKSONVILLE CORPORATION COUNCIL MINUTE BOOK NO. 1**

Section 5 It shall be the duty of the Marshal to examine all the streets, alleys, and sidewalks within the corporate limits of said town at least once a month and report their condition to the Council.

Section 6 The Marshal shall examine all the chimneys, stove pipes, bake ovens and, when there is danger of fire likely to exist, he shall report the same to the Mayor who shall cause the same to be altered so as to avoid danger.

Section 7 It shall be the duty of the Marshal when requested by the Board to assess all taxable property within the corporate limits, execute all writs, warrants, executions, and orders issued by the Mayor and directed by him; collect all fines and forfeitures and pay same over to the Treasurer, taking his receipt for the same; to patrol the streets, preserve order and to apprehend and bring before the Mayor all offenders against the ordinances of the town council, to be dealt with according to law.

Section 8 The Marshall shall have power to call upon any person or persons present to assist him in preserving the peace and anyone so called upon who shall fail or refuse to render such assistance shall, upon conviction, be fined not less than five nor more than twenty dollars.

Section 9 The Marshall shall be ex-officio Chief of Police.

ORDINANCE 1

Section 1 Be it ordained by the town Council of the town of Jacksonville, Texas That the Corporate power of said town shall include one-mile square with the International R. R. Depot being the center, in accordance with the of said town.

Section 2 If any person shall hereafter be guilty of using any loud, noisy, or boisterous language, or behaving in a rude, indecent, riotous, or turbulent manner, or shall be guilty of any indecent conduct, or any mischief of any kind, or unusual noise as a result of intoxication, shall be fined not less than one nor more than twenty dollars. Anyone who shall be guilty of an assault or an assault-and-battery within the corporation, as defined in the penal code of the State of Texas, or shall be guilty of any conduct calculated to disturb the peace or quiet of the town, he, she, or they shall be deemed guilty of an offence against the good order of the town and on conviction thereof shall be fined in a sum not less than ten nor more than one hundred dollars.

Section 3 That no person or persons shall be allowed to discharge or fire any gun, pistol or other firearms within the Corporate Limits, and any person or persons so offending shall on conviction be fined not less than five nor more than twenty dollars.

**JACKSONVILLE CORPORATION COUNCIL MINUTE BOOK NO. 1**

Section 4 That on all convictions for the violation of any ordinance or by-law of the Corporation, the costs of the prosecution shall be adjudged against the defendant and collected in like manner as the fines or penalty.

Section 5 That whenever the Mayor shall impose a fine upon a transgressor for a violation of any of the ordinances, and he or she neglects or refuses to pay the same, it shall be the duty of the Mayor to commit such person to prison and compel him or her to work upon the streets, under the charge of the Marshal, until the fine and costs are paid at the rate of one dollar for each day's work so expended.

Section 6 All itinerant show masters wishing to exhibit within the corporate limits of the town of Jacksonville, any circus or menagerie, shall first apply to the Mayor, and upon the payment of the twenty-five dollars for each time he may want to exhibit, shall receive a license permitting the same, and the managers or proprietors of all minstrel or concert troupes, or side shows attached to the same, shall in like manner pay a license of ten dollars for each exhibition they may make.

Section 7 The taxes assessed in pursuance of this ordinance shall be a lien upon all property real or personal belonging to the person or persons so assessed, and shall continue to bind such property until the taxes of such persons are paid.

Section 8 That upon the refusal of any person or persons to pay the taxes imposed in this ordinance, the Mayor shall bring suit for the same before a court of competent jurisdiction.

Section 9 That any person carrying fire arms of any description, or deadly weapon of any kind concealed upon his person, within the corporate limits of the town of Jacksonville, or who shall attempt to use a deadly weapon of any kind shall be deemed guilty of a misdemeanor and, on conviction of the same, shall be fined in any sum not less ten nor more than one hundred dollars.

Section 10 That the provisions of this ordinance does not apply to any lawful officer or officers in the regular discharge of their official duties.

Section 11 That all disorderly houses or houses of ill fame are declared nuisances and it shall be the duty of the Mayor, upon the complaint of three or more citizens, to use all lawful means to remove from within the corporate limits all such nuisances.

Section 12 That all prostitutes found loitering within the corporate limits shall, upon arrest and conviction, be fined in any sum of not less than five nor more than twenty five dollars.

Section 13 That any male person who shall be found in company with, or showing any attention whatever, within the corporate limits, to the characters named in the preceding Article, shall upon conviction be fined in any sum not less than five nor more than twenty five dollars.

**JACKSONVILLE CORPORATION COUNCIL MINUTE BOOK NO. 1**

Section 14 Any person who shall hereafter hitch any animal to any shade tree on any sidewalk or on any public street within said corporate limits shall be fined not less than one nor more than ten dollars for each offence.

Section 15 All dead animals dying within the corporate limits shall be removed beyond the corporate limits by the owner of the same and, in default of doing so after reasonable notice from the Marshall, he shall be punished by a fine of not less than five nor more than 100 dollars. Should no owner for the dead animal be found, it shall be the duty of the Marshal to immediately move or cause the same to be moved beyond the corporate limits at the expense of the corporation.

Section 16 Any person who shall hereafter be guilty of willfully and indecently exposing their person within the corporate limits shall upon conviction be fined not less than one nor more than ten dollars.

Section 17 The use of any profane or indecent language in or near any private dwelling loud enough to be heard by the inmates thereof, shall be punished by fine not less than five nor more twenty dollars.

Section 18 Any person who shall build or continue any privy, hog pen, or other nuisance on his premises or at any other place that may be offensive, he shall be fined not less than one nor more than twenty five dollars.

Section 19 Any person who shall knowingly sell flesh of any animal dying otherwise than by slaughter, or slaughtered when diseased or shall sell any kind of ----- diseased or unwholesome substance, whether for food or drink, without making the same fully known to the buyer, shall be fined not less than 20 nor more than 100 dollars.

Section 20 Any person who shall be guilty of leaving any hides on the streets or sidewalks, except the same are being prepared for immediate shipment, shall be fined not less than one nor more than five dollars for each offense.

Section 21 Any person who shall bring or cause to be brought within the corporate limits any person or property of any kind tainted or infected with a malignant fever or pestilential or infectious disease shall be guilty of a misdemeanor and punished by fine not exceeding 100 dollars. or imprisonment.

Section 22 Any person or persons wishing to pursue any of the following named occupations within the corporate limits shall first obtain from the Mayor a license permitting the same as follows:

**JACKSONVILLE CORPORATION COUNCIL MINUTE BOOK NO. 1**

Each foot peddler, 50 cents; one home peddler \$1.00; one horse peddler \$1.50 for each day in the corporate limits. Lung testers and similar exhibitions 50 cents per day for each day in the corporate limits; minstrel and other shows or concerts not provided for and exhibited for profit, \$5.00 for each exhibition. Auctioneers. \$10.00 per annum.

Any person or persons pursuing any of the occupations named in Section 22 without first complying with the requirements of the same shall be fined not less than five nor more than twenty dollars.

Section 24 That a poll tax of one dollar be assessed and collected from every male citizen of over 21 years of age residing within the corporate limits.

Section 25 Any person who shall ride or drive any animal upon any street or public road within the corporate limits faster than a trot or who shall leave any team to a wagon without unhitching the traces, shall be fined in any sum not less than one nor more than 15 dollars.

The bond of Mayor Andrews with S. A. Thompson and M. D. Morris as sureties for the sum of \$500.00 was read and approved by the Board and ordered filed.

J. L. Douglas was appointed by the Mayor a Committee of One to notify the different applicants for the position of Town Marshal that not more than twenty five dollars per month would be guaranteed by the Board as their compensation or salary, unless the costs due the Marshal and fines collected should amount to a sufficient sum to pay the Marshal fifty dollars per month, including the twenty five guaranteed by the Board. Said salary in no event to exceed fifty dollars per month. Mr. Douglas to report the names of the applicants who would agree to work on above named basis at the next meeting .

Motion carried to adjourn until Monday evening the 20th day of Februry 1882 at 7-1/2 o'clock p.m.

W. M. Andrews, Mayor

ATTEST: J. A. Templeton, Recorder Pro Tem

(To be continued)

## Texas State Genealogical Society

## Texas State Genealogical Society

[www.rootsweb.com/~txsgs/](http://www.rootsweb.com/~txsgs/)

Scott Fitzgerald, District 7 Representative  
1919 Belmont Dr., Tyler, TX 75701-4338  
(903) 592-6576 - [scottfitzgerald@tyler.net](mailto:scottfitzgerald@tyler.net)



July 15, 2004

Re: Victoria Conference, November 5 & 6, 2004

Dear Fellow Members:

We are very excited this year to be holding our 44<sup>th</sup> Annual Conference in Victoria, Texas. The theme of this year's conference is *Dig For Gold – Discover Texas Records*. Our conference this year starts off on Friday November 5<sup>th</sup> with a tour of Goliad's Presidio La Bahia and Mission Espiritu Santo in Goliad. Our afternoon sessions featured three different speakers. First speaker is Pat Gordon who will speak on going "Beyond Obituaries: Newspaper Research." Our second speaker is TSGS District Representation Richard Hooverson who will talk about "Stars and Bars: A Quick Look at Texas Confederate Records." Our last speaker for Friday is Caroline Crimm, Ph.D. who will tell us about "Early Hispanic Records for Family History Research."

On Saturday November 6<sup>th</sup> our featured speaker will be Jerry Drake, who is a Director of the Texas General Land Office. His topics are "Historical Gold in Texas Land Records," "In The Service of Texas: Texas Revolution War Records," "The New Homeland: Researching German Genealogy in Texas Records" and "The Old Home Place: How to Trace Where Your Ancestors Lived, Worked and are Buried." On both days, we will have a variety of vendors and partner societies with their books and other genealogical materials to sell.

One of the highlights of the conference is our Annual Awards Banquet where we honor our members who have published books or periodicals, or done manuscripts or columns for their efforts. The top awards in each category will receive cash prizes. One of the overlooked categories is our Student Projects Awards. The student does not have to be a member but must be sponsored by a member or partner society. The student can do a project that can include an article about their family, sponsor at cemetery clean-up or survey, or even a scrapbook. I am enclosing the rules for the writing awards competition which include the deadlines, judging criteria and the awards given out.

---

District 7 covers Anderson, Angelina, Camp, Cherokee, Gregg, Harrison, Henderson, Nacogdoches, Panola, Rains, Rusk, Sabine, San Augustine, Shelby, Smith, Upshur, Van Zandt and Wood counties.

## Texas State Genealogical Society

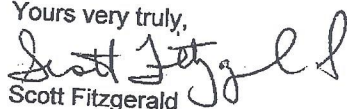
Partner societies may enter their society's web site for consideration for our annual award and cash prizes. I am enclosing a copy of the requirements and how to submit the entry. It is also lists the judging criteria and awards.

Partner societies may also nominate one of their members for the Volunteer of the Year Award. The nominee should be very active in genealogical research and service to the society, the community, and the local library. I am enclosing a copy of our rules to make this nomination.

You may also place an ad about your society, a query about a lost relative or advertise your new book or family reunion in our conference syllabus. I am enclosing a flyer with the prices and deadline.

If you have any questions, please feel free to contact me.

Yours very truly,



Scott Fitzgerald

Enclosures

---

District 7 covers Anderson, Angelina, Camp, Cherokee, Gregg, Harrison, Henderson, Nacogdoches, Panola, Rains, Rusk, Sabine, San Augustine, Shelby, Smith, Upshur, Van Zandt and Wood counties.

## Texas State Genealogical Society

Texas State Genealogical Society's  
44th Annual Conference  
<http://www.rootsweb.com/~txsgs/>

## DIG FOR GOLD---DISCOVER TEXAS RECORDS

Thursday, 4 November 2004 -- Board of Directors Meeting Holiday Inn -- 7:00 p.m.

Friday, 5 November 2004

7:30 - Registration

7:30- Tour leaves for Goliad's Presidio La Bahia and Mission Espiritu Santo in Goliad

8:00 Exhibitors - Vendors will open

11:00 - Opening Session and Annual Business Meeting

1:15 - First Session - *Pat Gordon* - "Beyond Obituaries: Newspaper Research"

2:30 - Break, Visit the Vendors

2:45 - Second Session - *Richard Hooverson* - "Stars and Bars: A Quick Look at Texas Confederate Records"

4:00 - Break, Visit the Vendors

4:15 - Third Session - *Caroline Crimm, Ph.D.* "Early Hispanic Records for Family History Research"

5:30 - Break, Visit the Vendors, Visit the Coast Bend Museum

7:00 p.m.- Annual Awards Banquet

Entertainment - Ballet Folklorico of Victoria

Saturday, 6 November 2004

8:00 - 8:45 - Registration

8:45 - Opening Remarks and Introduction of Speaker -- *Jerry Drake*, Director of the Texas General Land Office

9:00 - Topic: "Historical Gold in Texas Land Records"

10:15 - 10:45 Break, Visit the Vendors

10:45 - Topic: "In The Service of Texas: Texas Revolutionary War Records"

12:00 - 1:30 - Lunch and Visit the Vendors

1:30 - 2:45 - Topic: "The New Homeland: Researching German Genealogy in Texas Records"

2:45 - 3:00 - Break, Visit the Vendors (Last chance)

3:00 - 4:15 - Topic: "The Old Home Place: How to Trace Where Your Ancestors Lived, Worked, and are Buried"

Texas State Genealogical Society

**2004 Texas State Genealogical Society  
Annual Conference Registration Form**  
Friday and Saturday, November 5-6, Victoria, Texas  
Holiday Inn, 2705 E. Houston Highway  
(361) 575-0251 Fax (361) 575-8362

Mail this form and your check to TSGS Treasurer, Robert Clegg, 211 Edgewater, Victoria, Texas, 77904 by October 15, 2004 for early registration & to guarantee banquet and luncheon tickets and surname list. Refund policy: Refunds must be made by written request & post marked by October 1, 2004. There will be a \$20.00 service fee deducted. Address questions to [reclegg@cox-internet.com](mailto:reclegg@cox-internet.com) or (361) 575-3838.

Check one or more participation preferences:

	Early Registration By Oct. 15 <sup>th</sup>	Late After Oct 15 <sup>th</sup>
Tour Friday morning (7:30 to 11:15) to Goliad's Presidio La Bahia and Mission Espiritu Santo	_____ \$25	_____ \$35
TSGS Conference Sessions Friday afternoon and Saturday Including Friday night Awards Banquet and Saturday lunch.	_____ \$65	_____ \$80
If you are not a TSGS Individual member or a member of a Partner Society, please add	_____ \$5	_____ \$5
Friday afternoon mini-sessions only	_____ \$30	_____ \$35
All Saturday sessions, including lunch	_____ \$40	_____ \$50
Extra Awards Banquet Tickets for guests	_____ \$25	_____ \$35
Extra Saturday lunch tickets for guests	_____ \$15	_____ \$20
TOTALS	\$ _____	\$ _____

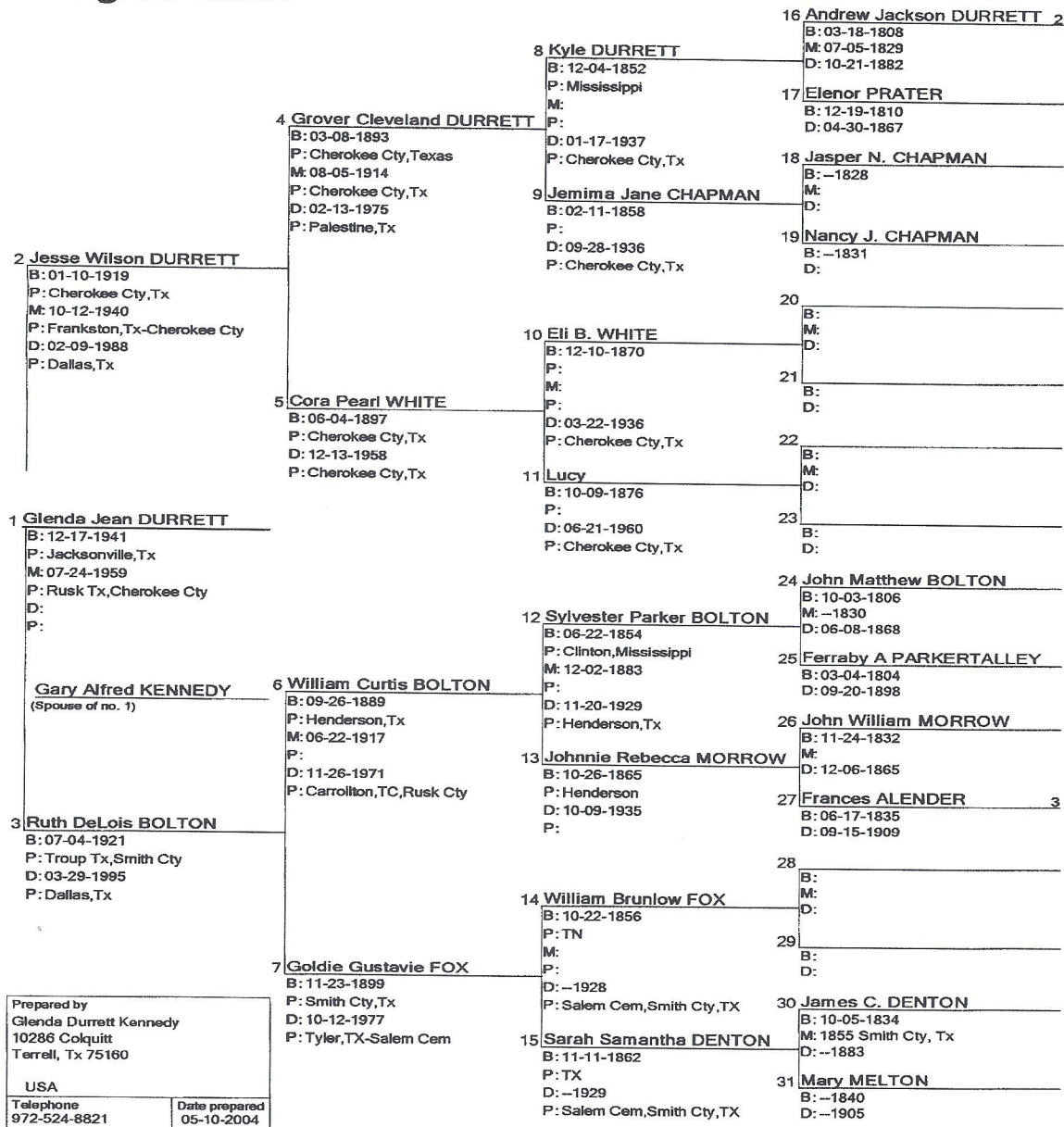
Name \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_  
 City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
 Phone # (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ E-mail address \_\_\_\_\_  
 TSGS Member? \_\_\_\_\_ Partner Society Member? \_\_\_\_\_  
 Name of Partner Society \_\_\_\_\_

Surname	Surname Registrations:		
	Dates	County	State
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Glenda Durrett Kennedy Ancestor Chart

Pedigree Chart

Chart no. 1



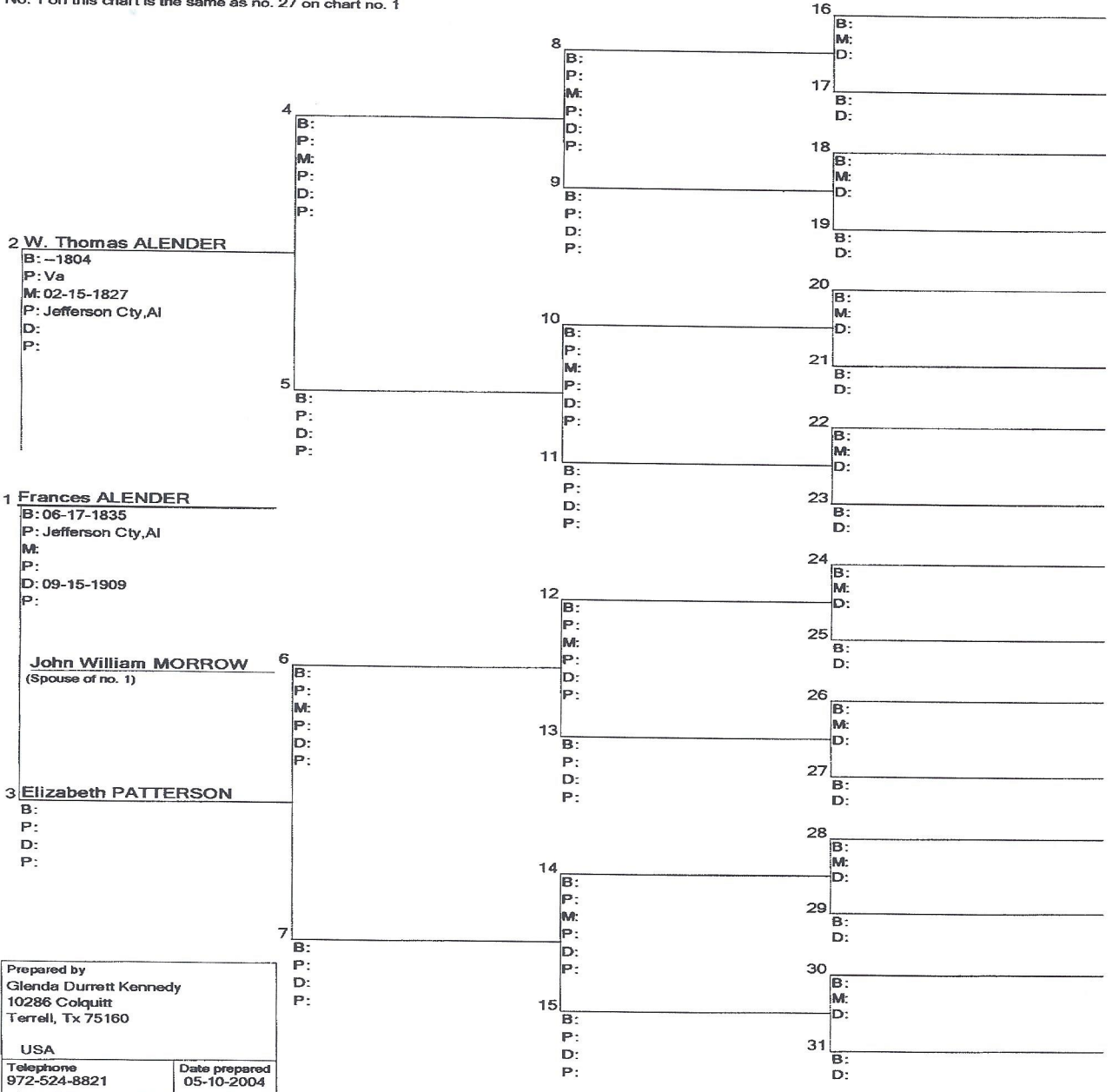
Prepared by Glenda Durrett Kennedy 10286 Colquitt Terrell, Tx 75160	
USA	
Telephone 972-524-8821	Date prepared 05-10-2004

Glenda Durrett Kennedy Ancestor Chart

Pedigree Chart

Chart no. 3

No. 1 on this chart is the same as no. 27 on chart no. 1

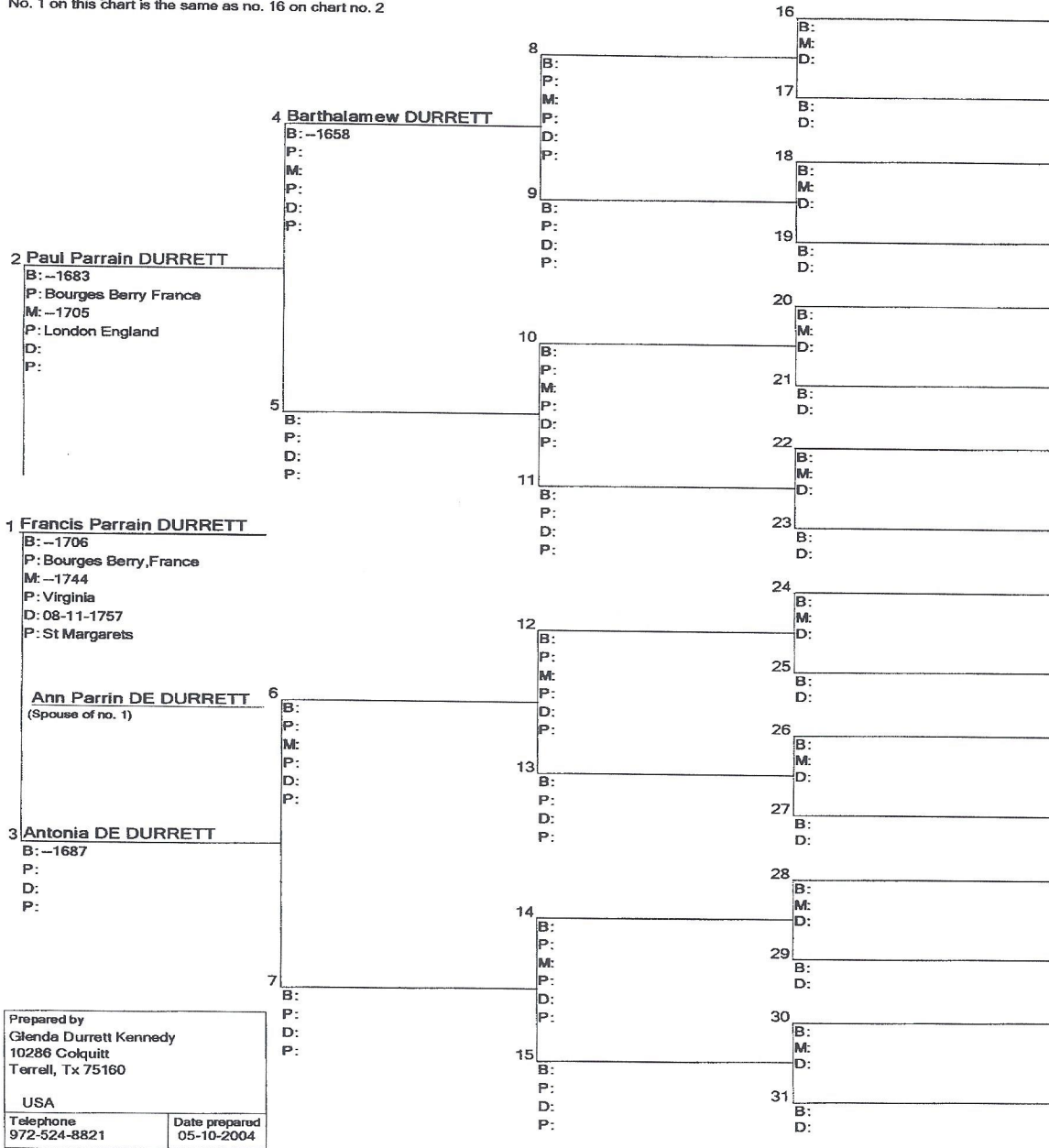


Glenda Durrett Kennedy Ancestor Chart

Pedigree Chart

Chart no. 4

No. 1 on this chart is the same as no. 16 on chart no. 2

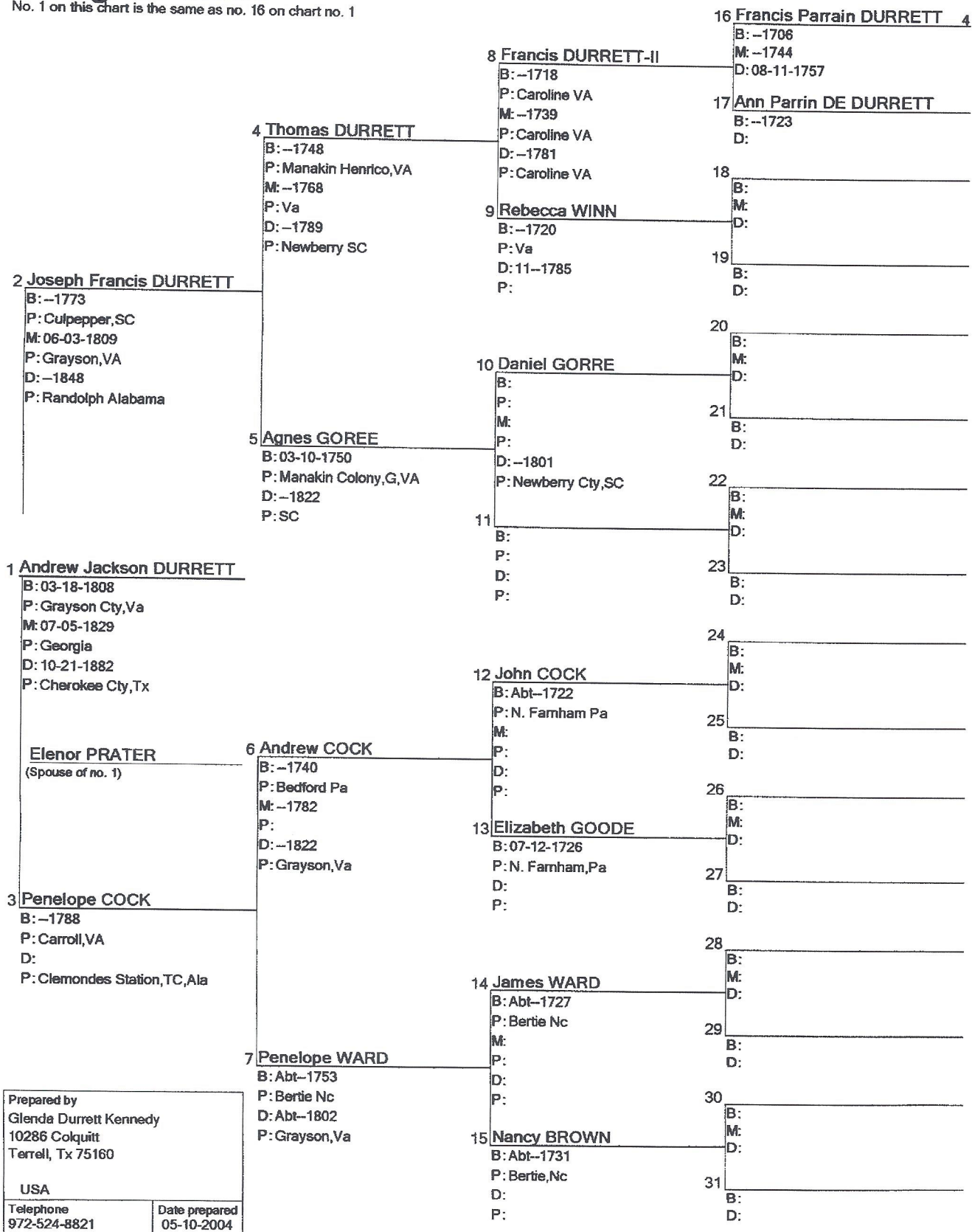


Glenda Durrett Kennedy Ancestor Chart

Pedigree Chart

Chart no. 2

No. 1 on this chart is the same as no. 16 on chart no. 1



**Pierre Chastain Family Association****PIERRE CHASTAIN FAMILY ASSOCIATION**

Carrie Chastain, Publicity Chairman  
Pierre Chastain Family Association  
20122 S. Arkansas Hwy 59  
Siloam Springs, AR 72761  
e-mail: [jdchastain@cox-internet.com](mailto:jdchastain@cox-internet.com)

**To - Genealogy and Historical Societies - Please share this information with your members. Thank you.**

**All descendants of Pierre Chastain are invited to the 29th annual reunion of the family association September 17th and 18th, 2004. The most common spelling variations of the name are Chasteen, Chastaine, Chastine, Shasteen, Chasten, Castine, and Shastid.**

**The Pierre Chastain Family Association will meet this year at the Ramada Inn, Clemson, South Carolina. The Association has not met in this area since 1988 and the local Chastains are very excited to welcome us! Their local Reunion is September 19th so you may want to stay an extra day for that. A block of 40 rooms, with a choice of either a single king size bed or two double queen size will be available at a rate of \$65 plus tax. Same rate will apply if you arrive early or stay extra days. The number to call for reservations is 864-654-7501. Tell them you are with the Pierre Chastain Reunion.**

**A guided tour with Evan Chastain will be featured on Saturday morning to show us the area and share local history of the Chastains. (Also the Historic Pendleton District is close by).**

**Saturday night will be our annual banquet. The cost will be \$25 for adults and \$12.50 for children. For reservations please send checks to Marquetta Chastain, 2505 S. Sycamore Ave. Broken Arrow, OK 74012. Reservations for both the rooms and banquet need to be in early, preferably before August 1. R.V. information on request.**

**A family membership in the Association is currently \$15 annually. If interested in joining, contact Membership Chairman, Tim Chastain, 155 Old Cassidy Rd, Thomasville, GA 31792.**

**For any other questions, please contact me at [jdchastain@cox-internet.com](mailto:jdchastain@cox-internet.com). Thank you. Carrie Chastain, publicity chairman.**

## A Scots Mist Weel Wet an Englishman to the Skin – Sherry Irvine, CGRS, FSA (Scot)

No, there is no spelling mistake in the title. It is an expression, no doubt interpreted differently by those of Scots and English descent, and it seems an appropriate beginning to a brief introduction to the Scots language. No matter how you look at it, manner of speech, sayings, and single words can obscure meaning in a heavy mist.

The Scots language is not Gaelic--that is the Celtic language, closely related to Irish, spoken in the Highlands and Islands. Roots of the Scots language and influences upon it were diverse, from Old Northumbrian (out of northern England), to Gaelic, Norse, Dutch, Latin, and French.

### Up, Down, and up Again

Before the Reformation, Scots was a language in common use and a language of government, law, and literature. At a time when Scotland was influential in Europe and independent of England, the language flourished. In 1603 James VI of Scotland succeeded Elizabeth I and became James I of England. He moved his court south. A century later, in 1707, union of England and Scotland occurred and the Scottish parliament ceased to function. To get ahead it was important to read, write, and speak English.

Elocutionists attracted audiences in Edinburgh, and a Society for Promoting the Reading and Speaking of the English Language emerged. On his visit to Scotland in 1774, Dr. Samuel Johnson commented, "The conversation of the Scots grows every day less displeasing to the English ear."

Others, however, despaired of the Scots ever learning to speak English properly. The story of an Ayrshire pastor illustrates the difficulties. Apparently the pastor, back on his feet after a long illness, was greeted by a parishioner with this cheerful remark, "I'm unco yuckie to hear a blaud o' your gab." (Ramsey, page 100). The remark is either kindness or sarcasm, perhaps dependent on whether the parishioner enjoyed the pastor's sermons. The pastor no doubt understood it perfectly, but anyone with an untrained ear would have no idea what was said or meant.

The Scots language survives and there is plenty of evidence that it is doing better than ever. There is support from the new devolved Scottish government, schools are involved, and there is lots of information and assistance in print and online.

### Scottish Language Dictionaries

Scottish Language Dictionaries (SLD) exists "to develop dictionaries and promote the languages of Scotland." Earlier this year it announced the availability of an online version of the *Scottish National Dictionary* (modern Scots) and *The Dictionary of the Old Scots Tongue* (Middle Ages to 1700); in print they are 10 and 12 volumes, respectively. It took three years to complete the project.

Among the organization's other activities are the maintenance of an online "Word Collection," the production of a new supplement to the *Scottish National Dictionary*, and support for other dictionaries and resources. It also encourages people to contribute words to the "Word Collection" and help out in other ways. Information is at the website.

Also online, the SLD offers help with spelling, grammar, punctuation, and what sounds most helpful, something called "confusions."

Have you a letter, some old sayings of your forebears, or just a few words heard on your most recent visit to Scotland? Try any of them at the site of the online dictionaries.

## A Scots Mist Weel Wet an Englishman to the Skin

Here is a simple example:

- Outwith, which I hear all the time when visiting, means outside, or out of. I got 136 examples of use, as well as the definition.

Words from the story of the pastor can also be found:

- Blaud, as a noun, means blast of wind (hence the possibility of sarcasm).
- Gab, as a noun, is speech or conversation.

Try out both the websites listed below; the first is the resource site, and the second is the location of the combined dictionaries. Navigating about both of them is straightforward, text is a good size and easy to read, and I like the way the dictionary site lays out the options for all results to a word search.

SLD helps you put words in the mouths of your ancestors and understand documents, stories, and letters that survive. Not only that, language is fun, and gaining a sense of the way our ancestors communicated is yet another aspect of knowing them better.

### Resources for This Article

*Scottish Language Dictionaries* (SLD)  
[www.sldl.org.uk](http://www.sldl.org.uk)

*Dictionary of the Scots Language*  
[www.dsl.ac.uk](http://www.dsl.ac.uk)

Graham, Henry G. *The Social Life of Scotland in the Eighteenth Century*. London: A and C Black, 1928 (originally published in 1899).

Ramsey, Dean. *Reminiscences of Scottish Life and Character*. London:

Cassel, 1909. (I am particularly fortunate to have this book because it uses examples from my area of research, Montrose, and even quotes from members of the family circle).

Sherry Irvine, CGRS, FSA (Scot) is an author, teacher, and lecturer specializing in English and Scottish family history. She is the author of *Your English Ancestry* (2nd ed, 1998) and *Your Scottish Ancestry* (1997) and she is a regular contributor to several journals including *Genealogical Computing*. Since 1996, she has been a study tour leader, course coordinator, and instructor for the Institute of Genealogy and Historical Research at Samford University. She teaches online for the family history program of Vermont College and has lectured at conferences in Canada, the United States, and Australia. She is past president of the Association of Professional Genealogists.

*Ancestry Daily News* (<http://www.ancestry.com/dailynews>) 13 July 2004 Used by permission.

## It's an Audio World – Patricia Law Hatcher, CG, FASG

From the piped-in music in stores to the constant sound of television, radio, and music in almost every home, we think we live in an audio world. We forget that our ancestors lived in a truly audio world. Our forgetfulness is understandable. We obtain our glimpses into their lives through written documents, but chances are that our ancestors rarely communicated among themselves through the written word. In fact, many of them couldn't read or write. Those who could often had little time or reason for reading and writing. Thus, we have a skewed view of their lives.

I was reminded of this recently when the October 2003 issue of the "New England Historical and Genealogical Register" began publishing genealogical entries from a colonial diary abstracted by my friend and colleague, D. Brenton Simons, who has given permission to use the quotes below. Jonathan Willis of Boston could write and felt that it was important to make almost daily entries in his diary from 1744 to 1747, putting him fairly high on the literacy scale, yet his diary might at first lead us to believe just the opposite.

### Pronunciation and Accents

Words have not always been pronounced as they are now. It is important to remember that until the Revolutionary War, we were part of England. In fact, we were English. So guess what? Americans had English accents.

My friend Lloyd Bockstruck tells me that he listens to the British comedies on PBS as an aid to his understanding of colonial American accents. It is perhaps one of the most creative justifications for watching TV that I've ever heard, but one that has merit. Personally, I find that the care required to listen to Hetty Wainthrop's accent as she solves her mysteries in Lancashire is a good reminder to me of what my Lancashire ancestors went through as they settled in Philadelphia and then Illinois. I can certainly attest to the focus required by me on Yorkshire vacation to decode the questions asked by the waitress at mealtimes.

### Obsolete Symbols and Marks

Written English used to be filled with several letters or symbols that we no longer use in written text. These included the thorn (which looks like a y but is pronounced th), the per (which looks like a p, usually with an extra-tall upstroke, and could be used to replace par, per, pir, por, or pur anywhere in a word), the long s (which looks almost like an f), the ff (for F at the beginning of a name), and &c (et c[etera]).

### Punctuation, Capitalization, and Compounds

Let's look at a few entries from Jonathan Willis's diary.

*this Evening I Attented ye funeral of ye much Lamented Mr Parker—ye Re'd Mr Prince allso buryed his dafter to night*

One difficulty in reading colonial documents is the lack of readily apparent sentences. You cannot rely on seeing a period followed by a capitalized word, which in modern writing telegraphs the ending of one sentence and the beginning of another. Sentences were often separated by dashes or colons. Jonathan Willis often strung together one after another with an ampersand (&).

Our modern eye is further confused by the tendency to capitalize words that we wouldn't. In the entry above, Willis randomly capitalized a noun, a verb, and an adjective. Even more annoying is the tendency to lowercase proper names.

Colonial documents such as wills and deeds have a bit more structure than Willis's nightly notes, but there doesn't seem to have been any overwhelming compulsion to punctuate consistently, and commas and apostrophes were apparently considered an unnecessary extravagance.

## It's an Audio World

### Spelling

Language is constantly evolving. New words come into use. Existing words drop out of use or change meaning. Pronunciation varies over time and place. Spelling of words and names was not standardized until very recently. Word division was casual. Phonetics ruled.

There was no one right way to spell a word. Spelling varied even by the same individual, so we see Willis, when discussing his mother-in-law's stroke, mentioning that she was "speechlesse," "speach Lesse," and "speachlesse."

When Willis noted "My wives Birth day," he was not a bigamist; he was simply writing in an audio world. "Dafter" (daughter) was sometimes pronounced to rhyme with "after," as it was in Pilgrim's Progress, although we don't know which way he pronounced it. We see the same switch commonly in "draftsman" and "draughtsman."

Likewise, we may have to deliberately forget our first instinct for pronunciation to interpret his statement that they have "bene very Bussie to day" preparing for a funeral on "munday."

When reading old documents, we must be flexible (especially in the pronunciation of vowels) and we must pay attention to context. Remember that our modern English language has many letters that are pronounced more than one way. We know how to pronounce the pronoun "you," and the "yew" tree, so we should have little difficulty when Willis says that his mother-in-law "continews much the same after many means yousd."

Note the difference between the pronunciation in the following of the similarly spelled "frinds" and "dind."

*Artelery Election Sundry dear medford frinds down Brother John Willis dind with me to day my wife all day with her dying mother whom ye lord Revive.*

We have to make many different adjustments to translate it.

*Artillery Election. Sundry dear Medford [a town near Boston] friends down. Brother John Willis dined with me today. My wife [was] all day with her dying mother whom the Lord revive.*

### Proper Names and Nicknames

Too often we blame the scribe when an ancestral name is misspelled, and blame it on the lack of familiarity, but that is unfair. Jonathan Willis repeatedly refers to the Rev'd Mr. Boyls [Byles] and mentions his sister-in-law Lidiah Nowell [Lydia Newhall]. We must use great care in interpreting the names of individuals, although places such as "phelidellphiah" may be easier to identify correctly.

Just as words have fallen from our vocabulary, so too have nicknames. Willis frequently expresses concern over the illness of "mool." Only once does he spell the name "moll." Her proper name was Mary.

### Conclusion

When reading early American documents, it is wise to divest yourself of any preconception of what is right or proper. Sometimes interpreting the handwriting is only the first battle if your transcript doesn't make modern sense. Be flexible, remember that our ancestors lived in an audio world, and you'll be more likely to understand what is written.

Patricia Law Hatcher, CG, FASG, is a technical writer, instructor, and professional genealogist. Her oft-migrating ancestors lived in all of the original colonies prior to 1800 and in seventeen other states, presenting her with highly varied research problems and forcing her to acquire techniques and tools that help solve tough problems. She is the author of *Producing a Quality Family History*.

## Queries

Brenda Green  
P O Box 40  
Flynn, TX 77855  
greenbh52@yahoo.com

Subject:Re: William P. Brittain  
Do you know anything about Burette Brittain, b.  
24 Oct1867 who married Ida Ione Smyrl on 5 Jul1889 in  
Cherokee Co? He was a doctor in Flynn, Leon Co,  
TX until his death in 1932.

Saundra Buckelew Pryor  
RR 04 Box 111  
Rusk, TX 75785

Subject: Silas Madison Ferguson - South Carolina to Alabama to Cherokee  
County, Texas  
Searching for family of Silas Madison Ferguson b. October 27, 1861 in South  
Carolina. Silas married abt 1885 in Lawrence County Alabama to Nancy Ellen  
Johnson b. August 29, 1867. Silas and Nancy are buried in the Henry's Chapel  
Cemetery east of Troup Texas between Troup and Henderson in Cherokee  
County.

Saundra Buckelew Pryor  
RR 04 Box 111  
Rusk, TX 75785

Subject: Francis Emmett McElroy, Cherokee County Texas  
Searching for family of Francis Emmett McElroy who married Mattie L.  
Buckelew in Cherokee County, Texas, December 29, 1889. Any assistance will  
be appreciated. Thanks Saundra Buckelew Pryor

Jan Brown  
18145 Bellingrath Lakes Ave.  
Greenwell Springs, LA 70739  
Ginjan51@aol.com

My ggrandfather, Wilbum Miles Windham, lived in Cherokee Co. from  
about 1930 to his death in 1956. He resided in Vaughan Nursing Home in  
Jacksonville at the time of his death. Looking for any information avail-  
able on him and/or his family there. Would appreciate assistance.  
Thanks,."

Patsy Barker Dillon,  
P O Box 502,  
Cleveland, Texas 77328  
DIL101136@aol.com

I have been trying to find out who are the parents of Fannie Houston  
Barker. She was my grandmother, married to Drury Morgan Barker 12-25-  
1901. She died about April 1903 and had one son, Frank Barker. She is buried  
in the Thompson Cemetery in Forest, Texas. Do you know anything about her  
or her parents? Thank you in advance. Patsy Dillon

Karen Riggs  
12661 Black Cherry Lane,  
Eules, TX 76040  
ksr1951@excite.com

Mr. Bennett: My name is Karen Riggs. I just located the graves of my great-  
grandfather, Henry Washington Lewis, in Post Oak Cemetery near Malakoff,  
and my great-grandmother Mary Ann Lewis, in the Dallas City Cemetery.  
Henry Wash. Lewis died in 1915, then Mary A. Lewis moved to Dallas and died  
there in 1936. They had 10 children, their firstborn was a son named Sid Syl-  
vester in 1882 and died at age 16 of typhoid around 1898 or 1899. They also  
had a daughter named Martha born around 1893 or 1894 and died while still  
under 5 or 6. Do you have a list of the Lewis children buried in this cemetery?  
Because this cemetery is near Rusk and Malakoff, I think these two children  
may be buried in Lone Dove Cemetery.

Brenda Sue Johnston Baker  
12380 Chapman Rd.  
Tyler, TX 75708-3208

I would like the name and address of STUBBLEFIELD researchers.

Karen Riggs  
12661 Black Cherry Lane,  
Eules, TX 76040  
ksr1951@excite.com

I'm searching for more information regarding the Martha Lewis buried in Lone  
Dove Cemetery. My great Aunt Martha was born in 1875, daughter of Henry F.  
Washington. Another Martha Lewis, daughter of Henry Washington and Mary  
Ann Lewis was born in 1894 and died around 1898. If anyone has information  
regarding the date of birth and death of the Martha Lewis buried in Lone Dove,  
please contact me at [ksr1951@excite.com](mailto:ksr1951@excite.com) or Karen Riggs at 12661 Black  
Cherry Lane, Eules, TX 76040. Thank you. Karen Riggs

## Queries

May Robertson  
PO Box 84  
Soper, Ok 74759  
Ellimay83070@wmconnect.com

I am looking for information on Isaac L. Armstrong born April 1859. He was an inmate in the 1900 census. His wife Sallie was in Erath county.

Estes Alder  
8108 Taft Hwy.  
Signal Mtn., TN 37377

My name is Estes Alder and I'm hunting some of my ancestors. I'm hunting for Richard Walling who married Susan Vinson around 1850-1853. I think he might have served in the military during the Civil War and fought for the South. His father was John Walling, Sr. who married Judy Cargil. This is all the information that I have. Any help on marriage records, copy of Bible records, what cemetery their graves are located, any hand written documents, sale of property, mule, cow, horse, anything with their signature proven who they were. I will pay for any documents.

Susan Taylor Smith  
1502A County Road 128  
Burnet, TX 78611  
lesgofish@281.com  
512-756-0971

I am researching William C. Taylor married Elizabeth Martha Riddle 1949. Lived in Larissa. Possible son of William S. Taylor or possible Cherokee Indian connection. I would appreciate connecting with your members who research Taylor family 1845-1862.

Charlene Haney  
2258 Sandalwood Place  
Anaheim CA 92806-2758  
714-635-4984  
cghaney@sbcglobal.net

I am still interested in any new information on the family of John Dunnica. I have found quite a bit more, if any one else is interested. And the Daughertys, also.

Manuel Cruseturner  
[brendamkc@hotmail.com](mailto:brendamkc@hotmail.com)

My name is Manuel Cruseturner and I am trying to locate some of my family members. I saw some Cruseturner's on your website and would like to contact them. Would it be possible to e-mail me at [brendamkc@hotmail.com](mailto:brendamkc@hotmail.com) with information. I believe Manuel L. Cruseturner is my brother. My father was Manuel Lacy Cruseturner and he was born on Dec. 10, 1920.

Scherry & John Chapman  
1307 Olive St.  
Georgetown, TX 78626-7130  
[chapman@cox-internet.com](mailto:chapman@cox-internet.com)

I have recently located the marriage record of Zulene Logun [sic] in Cherokee, Texas 24 Apr, 1856 to E. T. H. Allison, son of Hugh Hope Allison and Nancy Bection both from Tn. I find them listed in 1860 in Smith county, Texas census. Would like a look up on deed or wills of her father, Thomas Y. Logan or any related to Edwin Thomas Allison b. 1833 in Tn., her husband. There were two children to this marriage, Frances, 1858 and George b. about 1860. By 1870 Zulene has died. Any record of her death in Cherokee county?

Sarah Williams  
1812 W. Oak  
Collinsville, Ok 74021  
[bewillia@msn.com](mailto:bewillia@msn.com)

Subject: Blankenships on 1880 Cherokee Co., TX  
I do not know if this is the correct family I am looking for, but there is a Blankenship family on the 1880 Cherokee Co., TX census. They had a son named William Blankenship. Does anyone know anything about this family? I am desperate!!!! Thanks, Sarah

Shelby G. Box, Sr.  
495 CR 2693  
Hawkins, TX 75765  
[Woodcobox@aol.com](mailto:Woodcobox@aol.com)

Subject: Joseph Goodwin Box  
Looking for burial place. Wife is in Old North Church, Nacogdoches. Word is he died in Troup, TX. And maybe buried there. Anyone know?

Terry M. Puckett  
7206 Pharoah Drive  
Corpus Christi, TX 78412  
[tpuckett@stx.rr.com](mailto:tpuckett@stx.rr.com)

Subject: Grover Cleveland Wylie  
Looking for additional information on GC Wylie (b. 7/5/1892; d. 4/12/1975) who ended up in the Rusk area. I understand he had four children by first wife (Dixie Alma Fisher). They were two girls (Gladys and Alma Rae?) and then two boys, AC and BJ. I am looking for information as to when this branch of the Wylie family came to the Rusk area. Am also needing details on the two daughters of Grover Wylie. Any help would be appreciated.

Publications available through CHEROKEE COUNTY GENEALOGICAL SOCIETY  
P.O. Box 1332, Jacksonville, Texas 75766-1332

___ 1850 CHEROKEE CO. FED. CENSUS & MORTALITY SCHEDULE, by Sue Taylor, 76 pgs, (1986) indexed ISBN 1-931167-05-2	\$10.00
___ 1860 CHEROKEE CO. FED CENSUS & SLAVE SCHEDULE, 131 pgs, indexed. ISBN 1-931167-06-0	\$11.00
___ 1870 Cherokee County Federal Census, Agricultural Schedule, Mortality Schedule and Tax Rolls, by Sue Vaughn Taylor and Ira Gaylon White, 150 pages (1999) indexed ISBN 1-931167-07-9	\$13.00
___ Federal Census of Cherokee County, 1870 by Helen Crawford, 154 pages (1983) plus surname index.	\$17.50
___ 1880 CHEROKEE CO. FED. CENSUS, by Sue Taylor, 504 pgs. plus pgs of column explanations & abbreviation explanations: other introductory pgs., (1983) indexed. ISBN 1-931167-09-7	\$38.00
___ 1910 CHEROKEE CO. FED. CENSUS, by Bobbie Berry Dowling & Ira Gaylon White, 265 pgs. plus 3 pgs of column explanations, (1998), indexed ISBN 1-931167-09-5	\$21.00
___ OUR BEFORES - ANCESTOR CHARTS, VOL. 1, 250 pgs., (1982), indexed ISBN 0-9703085-1-5	\$16.00
___ OUR BEFORES - ANCESTOR CHARTS, VOL. 2, 252 pgs., (1982), indexed ISBN 0-9703085-2-3	\$16.00
___ OUR BEFORES - ANCESTOR CHARTS, VOL. 3, 176 pgs., (1986), indexed ISBN 0-9703085-3-1	\$16.00
___ OUR BEFORES - ANCESTOR CHARTS, VOL. 4, 222 pgs., (1991), indexed ISBN 0-9703085-4-X	\$16.00
___ OUR BEFORES - ANCESTOR CHARTS, VOL. 5, 247 pgs., (1996), indexed ISBN 0-9703085-5-8	\$17.00
___ OUR BEFORES - ANCESTOR CHARTS, VOL. 6, 168 pgs. (2000), indexed. ISBN 0-9703085-6-6	\$16.00
___ SARDIS BAPTIST CHURCH, CHEROKEE CO., TX (formerly CHURCH OF CHRIST AT SALEM, EDGEFIELD DISTRICT, S.C.) from 1836 to 1941: copy of original handwritten minutes, names of members, pastors; 260 letter-size pages, softbound, 3rd edition, (2001) indexed by Sue Taylor & Bobbie Dowling ISBN 1-931167-15-X	\$16.00
___ CHURCH BOOK OF ROCKY SPRINGS MISSIONARY BAPTIST CHURCH, CHEROKEE CO., TX 1871-1912, copy of original handwritten minutes, names of pastors, roster of members, 351 pgs, softbound, (1991) indexed by IdaLee Derrett Edmiston ISBN 1-931167-03-6	\$28.00
___ CHURCH BOOK OF PLEASANT GROVE BAPTIST CHURCH CHEROKEE CO., TX. VOL. 1, Sep. 1854 to Feb. 1921. Copy of original handwritten minutes of the church, names of pastors, roster of members, obituary notices on some members, introductory pages includes a brief history of the church, surrounding area, and map of location, 452 pgs, (1992), softbound, indexed. ISBN 1-931167-01-X	\$29.00
___ CHURCH BOOK OF PLEASANT GROVE BAPTIST CHURCH, CHEROKEE CO., TX. VOL. II, Mar. 1921 to Apr. 1961. Copy of original handwritten minutes of the church, names of pastors, roster of members, obituary notices on some members, (Introductory pgs. the same as VOL. I above), 500 pgs, softbound, indexed ISBN 1-931167-02-8	\$31.00
___ AN ALBUM OF CHEROKEE COUNTY, TX MEN & WOMEN WHO SERVED IN WW 11, THE KOREAN CONFLICT OR VIET NAM (1994), navy with white imprint, red tape binder, 260 pgs., softbound, indexed. ISBN 1-931167-00-1	\$21.00
___ TREE TALK, THE FIRST FIVE YEARS, May 12, 1975 through April 30, 1980. Contains a brief history of the organization of the Cherokee County Genealogical Society, charter membership roster, etc.. (1995), full name index (1998) ISBN 1-931167-11-7	\$11.00
___ NORTHWEST CHEROKEE CO. CEMETERIES, VOL. 1, 20 cemeteries (1997), by Ira Gaylon White, 253 pgs, softbound, indexed ISBN 0-9703095-8-2	\$21.00
___ NORTHWEST CHEROKEE CO. CEMETERIES, VOL. II 25 cemeteries (1997), by Ira Gaylon White, 288 pgs, softbound, indexed ISBN 0-9703085-9-0	\$22.00
___ CHEROKEE COUNTY DEATH RECORDS, 1903-1945, by IdaLee D. Edmiston (1998) 351 pgs., softbound, approximately alphabetical ISBN 1-931167-10-9	\$27.00
___ Tree Talk, Volume I through Vol. 25, No. 3. (2000) Contains the complete text (about 3600 pages) of the 25 years of this publication. 2 CD-ROMs. ISBN 0-9703085-0-7, ISSN 1551-0514, LCCN 2004204271	\$30.00
___ Index to TREE TALK, May 1980 through December 1990, compiled by Sylvia Booth Acker and Ira Gaylon White, edited by Gordon Bennett (2004), 146 pgs., softbound, ISBN 1-931167-33-8, LCCN 2004104368	\$14.00
___ GRAVE MARKER INDEX FOR CHEROKEE COUNTY TEXAS, (2000), by Ira Gaylon White, edited by Gordon Bennett. An alphabetical listing of 29,484 markers from 15 published sources. 476 pgs., softbound, ISBN 0-9703085-7-4	\$36.00
___ GRAVE MARKER INDEX FOR CHEROKEE COUNTY TEXAS, (2000), by Ira Gaylon White, edited by Gordon Bennett. An alphabetical listing of 29,484 markers from 15 published sources. 1 CD-ROM, ISBN 1-931167-12-5	\$15.00
___ Marriage Records of Cherokee County Texas 1905-1931 (2001) by Sylvia Booth Acker, Melva Hermes, and Ira Gaylon White. Edited by Gordon Bennett. A listing of 8,192 marriages 262 pgs., softbound, ISBN 1-931167-14-1	\$22.00
___ Marriage Records of Cherokee County Texas 1905-1931 (2001) by Sylvia Booth Acker, Melva Hermes, and Ira Gaylon White. Edited by Gordon Bennett. A listing of 8,192 marriages. 1 CD-ROM, ISBN 1-931167-16-8	\$15.00
___ Cemeteries of NW Cherokee County by Helen Wooddell Crawford	\$10.00
___ Cemeteries of Jacksonville, and others by Helen Wooddell Crawford	\$10.00
___ Cemeteries of NE Cherokee County by Helen Wooddell Crawford	\$15.00
___ Cemeteries of Mid Cherokee County by Helen Wooddell Crawford	To Be Printed
___ Cemeteries of Southern Cherokee County by Helen Wooddell Crawford	\$10.00
___ Early probates & wills of Cherokee County, compiled from the original papers by Helen Wooddell Crawford	\$11.00
___ Marriages of Cherokee County 1884-1890 by Helen Wooddell Crawford	\$ 5.00
___ Salem Baptist Church @ Larissa- minutes by Helen Wooddell Crawford	To Be Printed
___ Larissa College 1857-1860 (This material is a compiled book of articles printed of Larissa College, and in 1915 it was said that this was the only material on the college. It has the names of the Board, teachers, visitors & children.) by Helen Crawford	\$10.00
___ National Tomato Capital 305 pgs Tomato history in Cherokee County by Helen Wooddell Crawford	\$22.50
___ Early cemetery lots of City cemetery by Helen Wooddell Crawford	To Be Printed